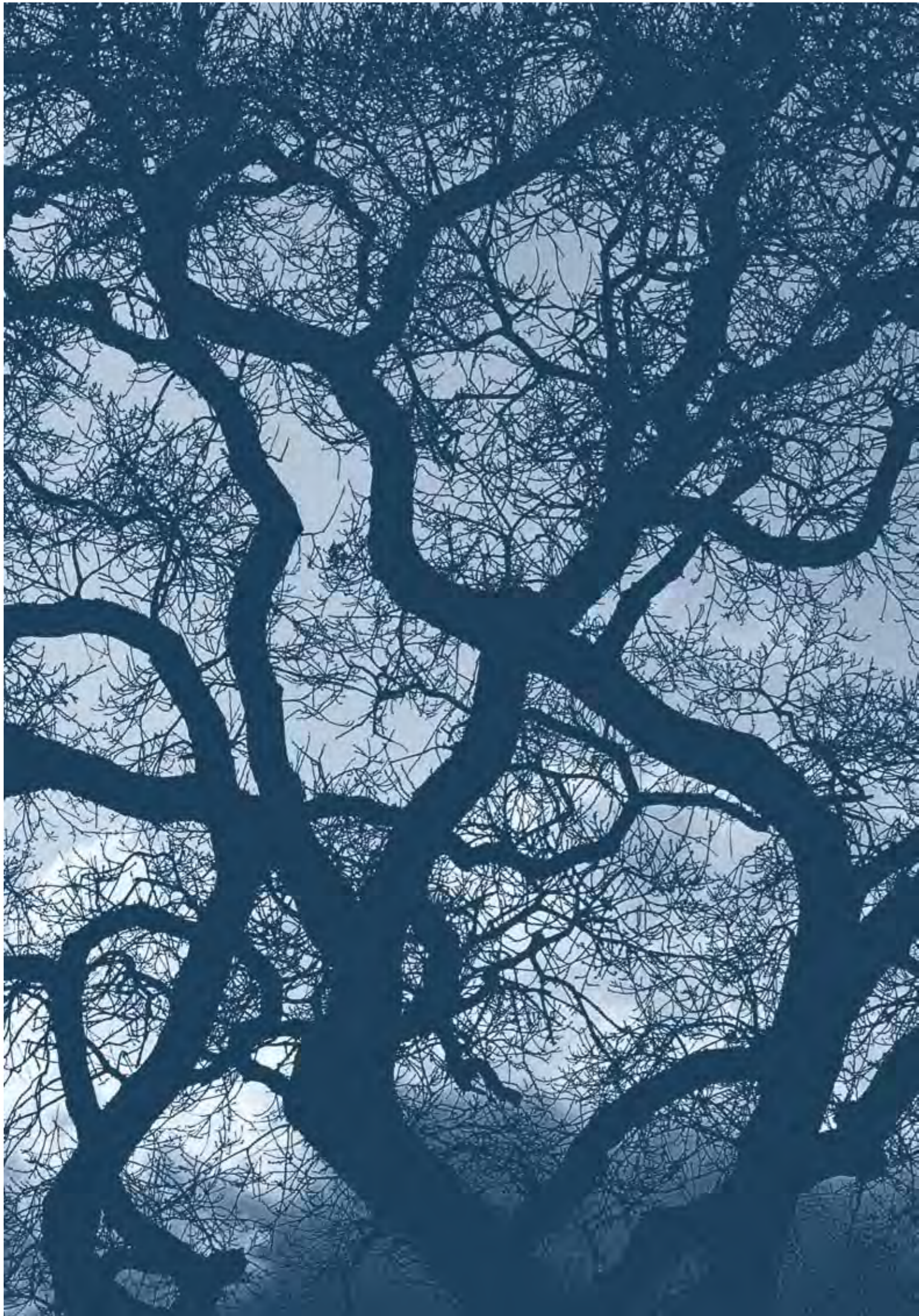




忠诚 · 秉信 · 睿智 · 独到  
INTEGRITY · TRUST · KNOWLEDGE · INNOVATION





## FIRM PROFILE

**Wenfei Attorneys-at-Law Ltd. (Wenfei Law)**, an independent Swiss law firm with offices and cooperations in Zurich, Beijing and Shanghai, provides legal counseling and assistance in all fields of corporate and commercial law as well as dispute resolution for SMEs and large international companies doing business in Greater China. The presence of our firm in Greater China dates back to the 1990s, when **Wenfei Law** was organized as the China Department of a major Swiss law firm.

### 事务所概况

**瑞士文斐律师事务所(瑞士文斐)**是一家在瑞士注册的独立的律师事务所，并在苏黎世、北京和上海均设有联络机构。**瑞士文斐**致力于为大中华地区谋求发展的跨国公司和中小企业提供公司法、商法和争议解决等所有领域的法律咨询和协助。我们在大中华地区的存在可追溯到1990年代，彼时文斐律师事务所是瑞士一家大型律师事务所的中国事务部。

## OUR TEAM

Our team consists of lawyers and legal consultants with various cultural backgrounds, legal know-how and experiences, starting with the fact that we have on board not only Swiss and Chinese lawyers and jurists. We have or have had lawyers with German, Belgian, Spanish, American and French backgrounds in our team.

Besides our Swiss lawyers, who are all registered in Switzerland and partly are fluent in Chinese (Mandarin), our firm is proud to have legal consultants, who have enjoyed legal education at Chinese Top-Universities and even studied several years in Europe.

As regards our team's educational background, we are proud to reunite attorneys with legal training abroad, i.e. outside of their home country, ranking from J.D to PhD in various universities worldwide, such as in Beijing (PRC), Shanghai, Singapore, Zurich (Switzerland), and Bonn (Germany).

When it comes to work experience, our attorneys and legal consultants – before entering our firm – have accumulated practice, among others, in the banking and insurance sector, as chief legal counsel of hi-tech companies.

Finally, we are active members of the communities we live in: we contribute as active members to our respective bar associations and their publication. For many years, we have been deeply involved the various Chambers of Commerce (such as Swiss and European) in the Greater China Region as well as in Switzerland, and some even act as arbitrators registered with local arbitrations associations.

Quite naturally, and based on the strong mix of strengths mentioned above, we work and communicate fluently and efficiently in German, English, Mandarin and various other dialects of Chinese, and French.



## 我们的团队

我们的团队由具有多元化背景、法律知识和经验的执业律师和法律顾问组成。文斐律师事务所不仅拥有来自瑞士和中国的律师，我们也拥有或曾经拥有具有德国、比利时、西班牙、美国和法国背景的律师。团队中的瑞士律师全部精通汉语。我们还聘有数名在中国接受法律教育的法律顾问。

团队中的律师均在瑞士注册并全部精通汉语。我们团队成员的学术背景都很优秀，并且我们很自豪地把接受过国内一流大学法学教育的人才汇聚在一起，他们大部分也在海外接受过法律教育，其中有的律师和顾问在本国和外国的大学里均接受过法学博士教育，他们深厚的学术水平受益于北京(中国)、上海(中国)、新加坡、苏黎世(瑞士)和波恩(德国)大学的教育。

我们的律师和顾问都拥有颇为丰富的从业经验——有的同事在加盟文斐之前即已作为高科技公司的首席法律顾问在银行业和保险业领域从业。

最后，我们在各地的法律职业协会和商业协会中表现活跃：我们是律师协会的积极参加者，比如在其出版物上发表论文。多年来我们为多个商会(例如瑞士商会和欧洲商会)在大中华地区和瑞士的活动提供支持。我们的部分同事还担任一些当地仲裁协会的仲裁员。

很自然地，由于我们很好地融合了以上多种元素，我们用德语、英语、汉语(普通话及数种方言)和法语与客户进行专业高效的交流。

## OUR EXPERTISE

**Wenfei Law** provides our clients with legally sound and creative solutions for a broad variety of transactions, corporate law matters, intellectual-property strategies and disputes. We also pay particular attention to and advise our clients in finance matters, tax and business planning, and regulatory issues to ensure that their business needs are anticipated. Successful negotiation with PRC authorities and board representation in PRC entities are a core competence of **Wenfei Law**.

## 我们的专长

**瑞士文斐**为各类交易、公司法事宜、知识产权战略和纠纷提供合法的、创造性的解决方案。我们特别注重为客户提供财务、税务和商务策划、政府监管方面的意见，以确保满足客户的商业需要。与中国政府机关的成功磋商和在中国企业中担任董事是**瑞士文斐**的强项。





## PRACTICE AREAS

**Wenfei Law** offers its clients comprehensive legal advice and representation, with particular strengths in the following fields:

### Investment

Establishment of legal entities or representative offices, counseling in mergers & acquisitions and strategic investments in listed companies, investment structure planning, research and due-diligence upon acquisition targets and potential business partners.

### Corporate & Commercial

Handling company formation, advice on resolution adoption, representing parties in bankruptcy and liquidation.

### Transactions

M&A of local entities and FIEs, negotiation for and review contracts of international trade, tender and bid.

### Financial Services

CSRC related matters, insurance and banking law.

### Natural Resource & Real Estate

Advice on acquisition of mining rights, exploration rights, land use rights (LURs), advice on tenancy.

### Employment

Advice and drafting of employment contracts, as well as advice on compliance with social security and pension rules, collective and individual labour relations, start-up hirings and close-down layoffs, expatriate employment arrangement and coordination.

### IP & IT

Handling and coordination of registration of models, designs, trademarks, domain names, as well as registration and protection of copyrighted works including software; technology transfer and licensing; anti-counterfeiting and coordination of infringement investigation and evidence collection.

### Competition/Antitrust

Handling merger-control analysis and filings under local laws, handling and coordination of local fair-trade litigation matters as well as cooperation with overseas antitrust and fair-trade litigation.

### Tax

Various tax advice related to investment, international trade and employment, such as preferential treatment, customs duty, VAT, BT, EIT, IIT, LUR VAT, consumption tax and other standard business tax issues.

### Family

Marriage, marital property, inheritance and adoption.

### Outsourcing

Compliance advice, risk management, review of contracts and other legal documents, negotiations.

### Litigation<sup>\*</sup> & Arbitration

Handling and coordination of client representation before courts and arbitral tribunals, mediation, enforcement of judgment and arbitral awards; support of overseas litigation with regards to service of process, managing the collection of evidence, monitoring of local developments, and the development of strategies.

<sup>\*</sup>While our Beijing Rep Office does not represent litigants before the people's court in PRC out of the current restriction of PRC laws, we do handle the proceedings at all stages together with Chinese local lawyers. Our Zurich and Taipei offices have locally registered attorneys fully capable of working on criminal, civil and administrative court matters, as well as arbitration.

## 服务领域

我们向客户提供全面的法律咨询和代理服务，特别是在以下领域：

### 投资

独立法人或代表处的设立、与企业并购和对上市公司战略投资有关的咨询、投资结构的策划、对收购目标或潜在合作伙伴的尽职调查

### 公司法和商法

公司设立、各类决议作出、在破产和清算过程中代表客户

### 交易

本地实体及外商投资企业的并购，国际贸易、招投标各类合同的谈判和审查

### 金融服务

与中国证监会监管事项有关的咨询、保险和银行法

### 自然资源 and 房地产

关于采矿权、探矿权、土地使用权取得的咨询、各类租赁的咨询

### 劳动法

起草和审查劳动合同、关于社会保险及养老保险的咨询、集体劳动关系和个别劳动关系、开业招聘及结业遣散、外籍员工就业安排及协调

### 知识产权和信息产业

办理设计、商标、域名的申请和/或注册，著作权(包括软件著作权)的登记和保护，技术转让与许可，反假冒与侵权调查的协调和取证

### 竞争法与反垄断法

在各法域下兼并控制的分析与报告、域内不正当竞争诉讼案件的代理和协调、国际反垄断和不正当竞争诉讼案件的协作

### 税务

与投资、国际贸易、劳动关系有关的税务咨询，如税收优惠、关税、增值税、营业税、企业所得税、个人所得税、土地增值税、消费税及其他与商务有关的税收

### 家庭法

婚姻、家庭财产、继承、收养

### 法务外包

合规性审查、风险管理、合同及其他法律文件的审查、谈判

### 诉讼<sup>\*</sup>和仲裁

代理诉讼和仲裁、诉讼协作、调解、判决及仲裁裁决的执行、境外诉讼支持(程序控制、取证、起诉或答辩策略设计)

<sup>\*</sup>由于中国大陆法律限制，瑞士文斐律师事务所北京代表处目前不从事诉讼代理业务，但我们提供与中国执业律师在诉讼各阶段的全程合作支持服务。苏黎世总部和台北代表处均聘用当地执业律师，提供包括刑事、民事、行政在内全部诉讼及仲裁代理服务。



## INDUSTRY SECTORS SERVED

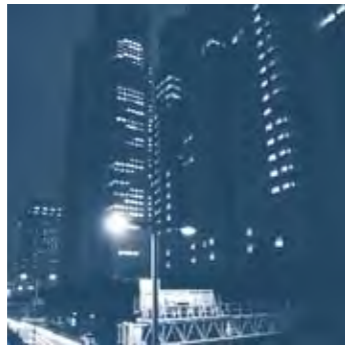
While maintaining an extensive commercial and business law practice, we have represented clients or provided advices in diversified industries, among which the core areas are:

Banking, insurance, securities, engineering and construction, telecom, IT, life sciences, certification, electronics, cement, textile, mechanism, metallurgy, coal, oil and petro-chemical, chemical, medical, mining, power, environment, transport, trade, consumption products, luxury goods, logistics, port, real estate, sports, entertainment, and media.

## 服务产业

保持广泛的商法实践的同时，我们在众多的行业里为您提供法律咨询，其中尤以以下行业为我们的核心领域：

金融、保险、证券、工程、建筑、电信、信息、生命科学、认证、电子、水泥、纺织、机械、冶金、煤炭、石油和石油化工、化工、医疗、矿业、能源、环境、运输、贸易、消费品、奢侈品、物流、港口、房地产、体育、娱乐、传媒



## OFFICE LOCATIONS

### Zurich

Wenfei Attorneys-at-Law Ltd.  
Mainaustrasse 19  
CH-8008 Zürich, Switzerland  
T +41 43 210 8686  
F +41 43 210 8688  
paul.thaler@wenfei.com

### Beijing

Wenfei Attorneys-at-Law Ltd.  
Beijing Representative Office  
Room 706, Office Tower A, Fortune Plaza,  
No. 7 Dong San Huan Zhong Lu,  
Chaoyang District  
Beijing 100020, P.R.C.  
T +86 10 6468 7331  
F +86 10 6460 3132  
paul.thaler@wenfei.com

### Shanghai

Wenfei Business Consulting  
(Shanghai) Co., Ltd.  
Room 501, Tower 3, X2 Creative Park,  
No. 20 Cha Ling Bei Lu, Shanghai 200032  
T +86 21 5170 2370  
F +86 21 5170 2371  
paul.thaler@wenfei.com

### Geneva London Madrid

Strategic Partner in Europe  
Froriep Renggli Attorneys-at-Law  
www.froriep.com

## 联系我们

### 苏黎世

Wenfei Attorneys-at-Law Ltd.  
Mainaustrasse 19  
CH-8008 Zürich, Switzerland  
电话 +41 43 210 8686  
传真 +41 43 210 8688  
paul.thaler@wenfei.com

### 北京

瑞士文斐律师事务所北京代表处  
中国北京朝阳区东三环中路7号  
财富中心A座706室  
邮编 100020  
电话 +86 10 6468 7331  
传真 +86 10 6460 3132  
paul.thaler@wenfei.com

### 上海

文斐商务咨询(上海)有限公司  
中国上海市茶陵北路20号  
X2徐汇创意空间3幢501室  
邮编 200032  
电话 +86 21 5170 2370  
传真 +86 21 5170 2371  
paul.thaler@wenfei.com

### 日内瓦 伦敦 马德里

欧洲的战略伙伴  
富伦礼律师事务所  
www.froriep.com